

Plan Aksyon Massachusetts Pou Maladi Opresyon

Non:		Dat:
Dat pasyan an fèt:	Non Doktè/Enfimyè an:	Nimewo telefòn Doktè/Enfimyè:
Objektif Pasyan an:		Non Paran/Gadyen ak Telefòn li:
Enpòtan! Evite tout sa ki ka fè opresyon w lan vin pi mal:		

Koulè yon limyè trafik ap ede w itilize medikaman pou opresyon w lan.



VÈT se Zòn kote nou avanse!
Sèvi ak medikaman Kontwòl la.

JÒN se Zòn Prekosyon!
Ajoute medikaman ki soulaje rapidman.

WOJJ se Zòn Danje!
Chèche èd yon doktè.

Pi gwo vitès ou pouse lè sot nan poumon w: _____

PASE ANNAKSYON — Se trè byen!		Sèvi ak medikaman ki kontwòlè chak jou yo:		
Ou gen <i>tout</i> sa yo:		MEDIKAMAN/WOUT	KANTITE	KONBYEN FWA/KILÈ
<ul style="list-style-type: none"> Ou respire byen Ou pa touse osnon ou pa gen pwoblèm pou ou respire Ou dòmi tout nannuit Ou kapab ale lekòl epi jwe 	Vitès ou pouse lè ant			
	ak			

ATANSYON — Fè yon ralanti!		Kontinye pran medikaman ki nan zòn vèt la epi ajoute:		
Ou gen <i>nenpòt</i> nan sa yo:		MEDIKAMAN/WOUT	KANTITE	KONBYEN FWA/KILÈ
<ul style="list-style-type: none"> Premye sentòm grip yo Sitiyasyon ki ka deklannche maladi a Tous Respirasyon difisil men ki pa grav Pwatin sere Tous, respirasyon ak nen bouche osnon difikilte pou respire nannuit 	Vitès ou pouse lè ant			
	ak			

RELE DOKTÈ/ENFIMYÈ W: _____

DANJE — Chèche èd!		Pran medikaman sa yo epi rele doktè w koulye a.		
Opresyon w lan ap anpire vit:		MEDIKAMAN/WOUT	KANTITE	KONBYEN FWA/KILÈ
<ul style="list-style-type: none"> Medikaman pa bay bon rezilta Respirasyon difisil, respirasyon rapid Twou nen w louvri byen gran Zo kòt ou parèt Ou pa ka pale byen 	Vitès ou pouse lè ant			
	ak			

CHÈCHE ÈD YON DOKTÈ KOULYE A! Pa pè fè bri. Doktè w pral bezwen wè w sanpèdi tan. Pa bliye! Si w pa ka kontakte doktè w, ale toudwat nan saldjans epi mache ak fòm sa a. PA RETE TANN.

Pran yon randevou pou ou wè doktè/enfimyè w sou de (2) jou aprè vizit ou nan saldjans lan oswa apre ou fin al lopital.

Doktè/NP/Pa siyen: _____ DAT _____

Mwen bay pèmasyon pou enfimyè lekòl, doktè/NP/PA pitit mwen osnon pataje enfòmasyon osijè ka opresyon pitit mwen. _____

Paran/Gadyen siyen: _____ DAT _____

— SEE BACK OF SCHOOL COPY FOR STUDENT MEDICATION ADMINISTRATION AUTHORIZATION —

— IMPORTANT INSTRUCTIONS: SEPARATE THIS PAGE BEFORE WRITING —

Otorizasyon pou yo bay elèv medikaman nan lekòl: (Consent for administration of medication in school:)

Mwen dakò pou enfimyè lekòl la osnon yon anplwaye lekòl la enfimyè a ta chwazi, bay pitit mwen an medikaman an jan yo preskri l la nan do paj la.

Paran/Gadyen siyen _____ DAT _____
Parent/Guardian Signature

Otorizasyon pou elèv la pran medikaman l poukont li nan lekòl:

(Authorization for student self-administration of medication in school:)

Mwen te eksplike elèv sa a kouman pou l byen pran medikaman l yo. Medikaman li pran yo dwe annakò ak regleman lekòl la, epi yo dwe tabli yon plan pou yo bay medikaman avèk enfimyè lekòl la annakò ak Regleman Massachusetts yo ki Endike Jan pou yo bay Medikaman ki Preskri nan Lekòl Piblik ak nan Lekòl Prive yo (105 CMR 210.000), jan sa ekri anba a. Ou kapab jwenn kopi regleman an ki tradui nan Depatman Sante Piblik nan Massachusetts (Massachusetts Department of Public Health) 250 Washington Street, Boston, MA 02108. Daprè eksperyans mwen, elèv sa a kapab pran medikaman an poukont li, epi yo kab pèmèt li genyen medikaman avèk li pou l ka pran yo poukont li.

KÒMANTÈ/ENFÒMASYON ESPESYAL: (Comments/special instructions:)

MOUN KI SIYEN (Signatures)

DAT

Doktè/Enfimyè Elèv la _____
Student's Doctor/Nurse

Paran/Gadyen _____
Parent/Guardian

Plan pou bay medikaman an fini _____
Medication administration plan completed

Akò Enfimyè lekòl la _____
School nurse's approval

Listed below are regulations governing the self-administration of prescription medication 105 CMR 210.006

- (A) Consistent with school policy, students may self-administer prescription medication provided that certain conditions are met. For the purposes of 105 CMR 2100.000, "self-administration" shall mean that the student is able to consume or apply prescription medication in the manner directed by the licensed prescriber, without additional assistance or direction.
- (B) The school nurse may permit self-medication of prescription medication by a student provided that the following requirements are met:
 - (1) the student, school nurse and parent/guardian, where appropriate, enter into an agreement which specifies the conditions under which prescription medication may be self-administered;
 - (2) the school nurse, as appropriate, develops a medication administration plan (105 CMR 210.005 (E)) which contains only those elements necessary to ensure safe self-administration of prescription medication;
 - (3) the school nurse evaluates the student's health status and abilities and deems self-administration safe and appropriate. As necessary, the school nurse shall observe initial self-administration of prescription medication;
 - (4) the school nurse is reasonably assured that the student is able to identify the appropriate prescription medication, knows the frequency and time of day for which the prescription medication is ordered, and follows the school self-administration protocols;
 - (5) there is written authorization from the student's parent or guardian that the student may self-medicate, unless the student has consented to treatment under M.G.L. c. 112, § 12F or other authority permitting the student to consent to medical treatment without parental permission;
 - (6) if requested by the school nurse, the licensed prescriber provides a written order for self-administration;
 - (7) the student follows a procedure for documentation of self-administration of prescription medication;
 - (8) the school nurse establishes a policy for the safe storage of self-administered prescription medication and, as necessary, consults with teachers, the student and parent/guardian, if appropriate, to determine a safe place for storing the prescription medication for the individual student, while providing for accessibility if the student's health needs require it. This information shall be included in the medication administration plan. In the case of an inhaler or other preventive or emergency medication, whenever possible, a backup supply of the prescription medication shall be kept in the health room or a second readily available location;
 - (9) the school nurse develops and implements a plan to monitor the student's self-administration, based on the student's abilities and health status. Monitoring may include teaching the student the correct way of taking the prescription medication, reminding the student to take the prescription medication, visual observation to ensure compliance, recording that the prescription medication was taken, and notifying the parent, guardian or licensed prescriber of any side effects, variation from the plan, or the student's refusal or failure to take the prescription medication;
 - (10) with parental/guardian and student permission, as appropriate, the school nurse may inform appropriate teachers and administrators that the student is self-administering a prescription medication.